

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 10 (1983)
Heft: 3

Artikel: Nuestra campeona mundial
Autor: Meier, Barbara
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-909556>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**«Basler Leckerli»
a todos los rincones del mundo**

Desde cinco generaciones ponemos todo nuestro amor en la elaboración de esta deliciosa y crocante especialidad basileña, y atendemos también con particular complacencia su envío a los cuatro puntos cardinales.

Nuestros "Leckerli" vienen envasados en una nueva y magnífica caja, que hemos dedicado a la reapertura del Museo Histórico de Basilea. La Iglesia medioeval en la Plaza "Barfüsser", en la cual está instalado el Museo ha sido renovada en los últimos seis años. El Museo se enorgullece de poseer una colección única y preciosa de tapices tejidos que datan del siglo 15 y que es bien conocida mucho más allá de las fronteras del país. En la nueva caja reproducimos a cuatro de estos hermosos tapices. Nuestros suculentos "Leckerli", presentados en tan atractivo envase le resultarán particularmente apetecibles.

En los precios indicados está incluido el franqueto (vía terrestre o marítima), el embalaje y el seguro. El pago es sencillo: adjunte a su pedido un cheque en francos suizos, o un giro postal o bancario, o encargue el pago a sus amigos en Suiza.

Nos alegraremos si muy pronto podemos mandarle un "dulce" saludo desde Basilea.

Läckerli-Huus

Gerbergasse 57. CH 4001 Bäle

Pagos por banco: Societé de Banque Suisse, Basilea
Cuenta N° 12-839 638

Pagos por correo: Oficina de cheques postales, Basilea
Cuenta N° 40-15326



Contenido
2 kilos de
Basler Leckerli

Precio: En países limítrofes con Suiza: Fr. 52.50; en el resto de Europa Fr. 54.50; USA Fr. 60; demás países Fr. 58.50 (incluido porte y seguro, vía terrestre o marítima).

Pedidos a: Läckerli-Huus, Gerbergasse 57, CH-4001 Basilea, Suiza.

Ruégoles mandar a la siguiente dirección una Caja Familiar al precio de Frs. 52.50/54.50/60/58.50.

Nombre _____

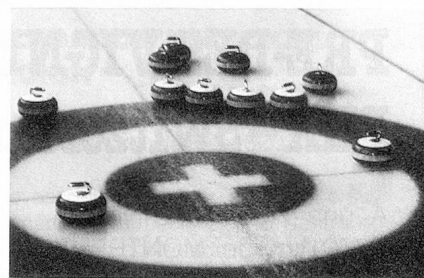
Dirección _____

País _____

Forma de pago _____

NHG

**Nuestra
campeona
mundial**



¿Ha tenido usted alguna vez a una campeona mundial en el teléfono? ¿Nunca? Si... Secretariado de los Suizos del extranjero, Meier...». En efecto, Bárbara Meier, 21 años, nuestra colaboradora, es una de las cuatro bernesas que, a principios de abril de 1983 se convirtieron en campeonas mundiales de Curling, en Moose Jaw (Canadá). Fueron de la partida además: Erika Müller, 33 años (ama de casa), Bárbara Meyer, 23 años (gerente comercial), y Cristina Wirz, 21 años (estudiante). Hemos aprovechado la ocasión para formular a nuestra Bárbara, algunas preguntas sobre el Curling, tal como se practica este deporte en Suiza.

¿Qué es el Curling?

El Curling es ante todo un deporte de invierno, que fue desarrollado en Escocia en el siglo 16. Es en Canadá donde encontró su mayor impulso y se ha convertido allí en el deporte nacional. De ahí viene que el sueño de todo jugador de Curling es el de tener un día la oportunidad de participar en un campeonato mundial en Canadá, en uno de sus amplios estadios con las gradas siempre colmadas de público. El campeonato de este año me ha dado la oportunidad, quizás única, de hacer esta fascinante experiencia, que no tiene ningún paralelo con el campeonato mundial del año pasado, en Ginebra, donde el público, claro está, no puede compararse con el gentío entusiasta de Canadá.

¿Cómo has llegado a practicar el Curling?

Tuve, ante todo, la suerte que mis padres juegan desde hace años el Curling. Lo mismo vale para mis colegas. Exceptuando a Erika, nosotras comenzamos a ejercitarnos en este deporte después del campeonato mundial de 1974 en Berna. (Hasta entonces el deporte estaba reservado todavía sólo a los hombres). De acuerdo con mi experiencia personal, opino que tales manifestaciones deberían te-

ner lugar más frecuentemente en nuestro país, para que cada uno tenga la posibilidad de entrar en contacto con tal o cual deporte.

¿Responde a la realidad la impresión de armonía reinante en el seno del equipo, transmitida por la prensa?

Absolutamente. De otro modo sería simplemente inconcebible el éxito logrado. El Curling es un deporte que exige mucho a un equipo, tanto en el aspecto humano como en el juego mismo. La comprensión y el respeto son los pre-requisitos esenciales para lograr las mejores performances. A ello debe agregarse que ya nos conocemos desde hace mucho tiempo y que por los entrenamientos y los torneos pasamos mucho tiempo juntas. De este modo se ha desarrollado entre nosotras una amistad que nos une también fuera del contexto deportivo.

Por entrenamiento un profano se representa un deber que comporta renunciamentos y sacrificios: ¿es ello cierto también en este caso? Tu das la impresión de ser una personalidad aparentemente alegre y feliz en todos los aspectos

Afortunadamente no puedo hablar

de sacrificios. El Curling no exige un entrenamiento diario. Nosotras nos reunimos solamente dos o tres veces por semana, en total unas 6 horas, en la cancha cubierta de Allmend de Curling. El tiempo de preparación que este deporte demanda es menor que el de otros deportes, y por lo tanto compatible con otras actividades y la vida privada en general (y aún me deja algunas fuerzas –indispensables– para nuestros Suizos del extranjero...!). Pero lo que más cuesta en tiempo y dinero son los numerosos torneos en los que participamos y que tienen lugar siempre los fines de semana y muchas veces ya a partir del viernes. Se debe subrayar, sin embargo, que el Curling es un deporte de invierno y por consiguiente las exigencias disminuyen en verano. Pero este año estamos en una situación especial. Como



De izq. a der.: Christina Wirz, «nuestra Bárbara», Bárbara Meyer, Erika Müller (Skip)
(Foto F. Widler)

somos las campeonas del mundo, resulta evidente que se nos considera «las favoritas» en el venidero

campeonato mundial en Suecia. Por tal motivo seguramente este verano será para nosotras más

Sprüngli

AM PARADEPLATZ

Pralinés,
Züri-Leckerli,
Gaufrettes,
Carrés

Confiserie- und viele andere feine Zürcher Spezialitäten versenden wir in alle Welt.

Geben Sie uns Ihre Bestellung auf, den Versand und alle Formalitäten erledigen wir für Sie.

Ich interessiere mich für folgende Prospekte:
 Geschenkpakete Pralinés Spezialitäten
 Geschenke Zutreffendes bitte ankreuzen.
 Adresse: _____

Confiserie Sprüngli am Paradeplatz
 8022 Zürich/Schweiz
 Tel. 01/2211722

82.1.23.4

una dedicación al deporte que gozar del placer de tomar sol.

Tu mencionas el aspecto financiero de tu actividad deportiva: ¿qué peso implica el mismo?

Si, el punto negro del placer deportivo reside en ciertas dificultades financieras que, con el tiempo, se originan para un amateur puro. Estas pueden llegar a ser, en el caso de una actividad demasiado intensiva, gravosas. Un torneo le cuesta a cada participante individual, por lo general de 200 a 400 francos. Si se considera que cada dos semanas participamos en un torneo, resulta fácil hacer la cuenta...

Esto nos lleva al problema de un eventual patrocinador: ¿tienen uno?

No, lamentablemente hasta el momento no contamos con ninguno. Somos un equipo femenino y nos resulta mucho más difícil encontrar un apoyo, que a un equipo masculino.

Como uno de los doce equipos de Suiza, recibimos una contribución de la Ayuda Sportiva Suiza, que no alcanza para cubrir todas nuestras expensas. Un patrocinador sería, por lo tanto, bienvenido también durante toda la temporada y no solamente mientras se disputa anualmente el campeonato mundial, que cada vez cuen-

ta con otro.

¿Cuál es para ti el recuerdo más memorable de tu experiencia en Canadá?

Naturalmente el indescriptible sentimiento de la victoria. Pero con seguridad también, la extrema hospitalidad de los canadienses y las numerosas manifestaciones que nos permitieron tomar un muy cálido contacto directo con la población local.

¿Recomendarías el Curling como deporte?

Sin vacilación alguna! Se trata de un deporte que no solamente demanda actividad física sino también espiritual, una concentración intensa en la precisión, nervios a toda prueba y también táctica. Por esto hay una gran verdad en la denominación de «Ajedrez sobre hielo» aplicada al Curling. Dado que, con excepción del campeonato mundial, nunca hay jueces presentes, el concepto de «fairnes» adquiere un significado considerable, determinante de una vigorización de la auto-disciplina.

¿Qué consejos darías a un principiante?

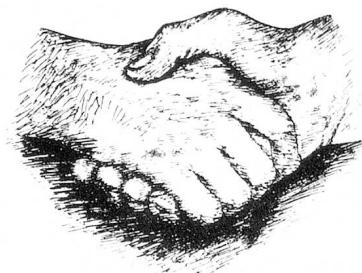
Ante todo me parece importante seguir un buen curso de Curling, tal como se dictan hoy día en todas las canchas de este deporte. Esto permitirá determinar sus aptitudes. Luego, según los resulta-

dos, puede inscribirse en alguno de los numerosos Clubs de Curling existentes. Un principiante jamás debe perder de vista que el Curling no es deporte individual y ello es también uno de sus encantos.

SSE / Colombo

Rincón del libro

Los precios indicados no comprometen a la redacción.



«Des hommes sur une route»

Por su actuación en el seno del C.I.C.R. y de la UNICEF el ciudadano suizo Raymond Courvoisier, es un observador atento y audaz de las numerosas e importantes tragedias que han sacudido a la humanidad en el último medio siglo.

Pero su obra es notablemente más que algunas reminiscencias de su vida comprometida y aventurera. Coloca ante nuestra vista las debilidades e injusticias de las que, como seres humanos todos somos capaces, y es un llamado a que tengamos confianza en la vida y la comunidad de nuestros prójimos.

Raymond Courvoisier, éditions de l'Aire, Lausana 1983. En francés, 147 páginas 14 x 21 cm.



Bewährte Mittelschule mit Internat für Knaben und Mädchen von 13-20 Jahren

Gymnasium Typus A, B, C, D (7.-13. Schuljahr).

Lehrerseminar, 3 Jahre Unterseminar und 2 Jahre Oberseminar (10.-14. Schuljahr).

Eidgenössisch und kantonale anerkannte eigene Abschlussprüfungen. Interne Schülerberatung - individuelle Betreuung - geregelte Studienzeiten. Eintrittserleichterungen für Auslandschweizer. Besorgung der persönlichen Wäsche in der Schule auf Wunsch möglich. Schuljahresbeginn 7. Schuljahr Mitte August; höhere Klassen Mitte Mai. Anmeldefrist Ende Februar bzw. Ende April für Schüler des 7. Schuljahres. Aufnahmeprüfungen zweite Hälfte März bzw. erste Hälfte Juni. Ausführliche Unterlagen durch das Sekretariat.

Weitere Beratung durch den Direktor, Pfr. Dr. J. Flury. Telefon 081 53 11 91 - Postfach 7220 Schiers

L'école convenant à votre fille...

...n'est jamais sélectionnée trop tôt. En effet, c'est un choix difficile pour vous et votre fille, car fréquemment les bonnes écoles sont rapidement comblées.

Si vous intéressez à une école de langues, en Suisse, notre internat, comprenant 50 élèves de 15 à 20 ans en provenance du monde entier, pourrait peut-être vous convenir. Nous offrons à votre fille un enseignement intensif dans 2 ou 3 langues. Mais l'apprentissage de ces langues sera fortement favorisé par le contact avec d'autres élèves de langues étrangères. Plus de 9 élèves sur 10 obtiennent pour la plupart d'entre elles à la fin de l'année scolaire les diplômes officiels (Alliance Française, Université de Cambridge, Goethe Institut). En outre, le sport, la littérature, l'art, le commerce, l'enseignement ménager, le savoir-vivre; l'hygiène et l'orientation professionnelle stimulent les intérêts et la confiance en soi chez nos élèves.

Si vous désirez nous confier votre fille veuillez vous annoncer le plus tôt possible. Meilleures références. Renseignements auprès de: Famille Dr. Gaugler Téléphone 36 - 22 17 18 Institut International de jeunes filles "Sunny Dale" CH-3812 Interlaken-Wilderswil, Oberland Bernois, Suisse



J. Gaugler